

# LE PIANO ORIENTAL

UNE LECTURE DESSINÉE EN MUSIQUE

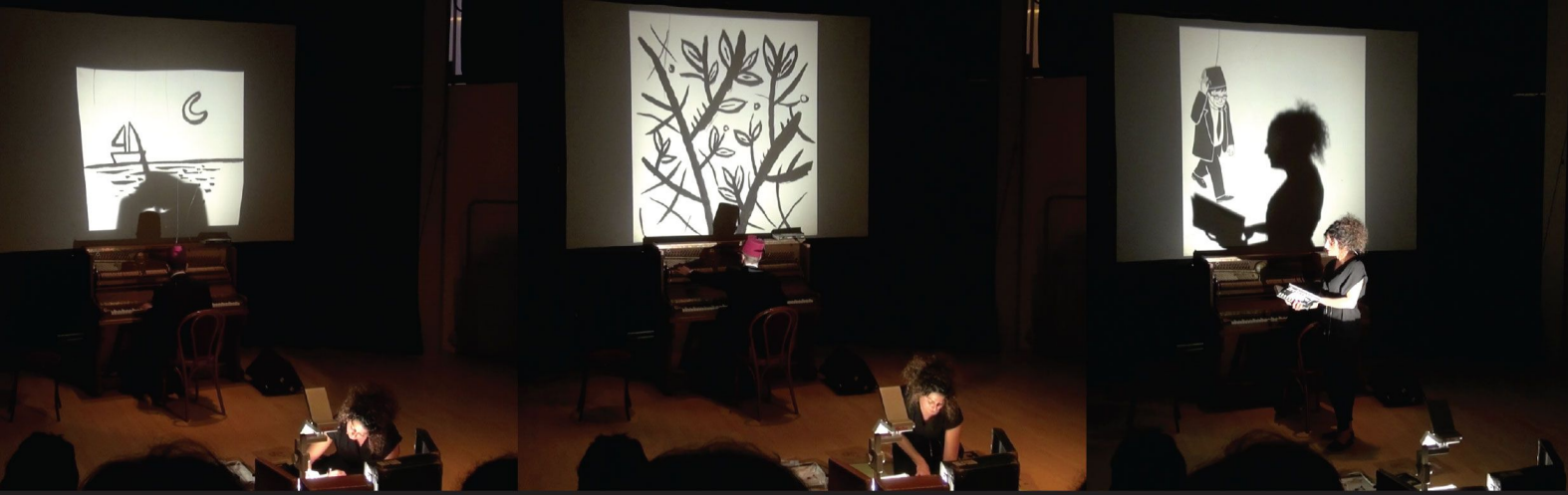


Mise en scène : **JÉAN-BATTISTE COUTON**

Dessins, textes : **ZEÏNA ABÏRACHED**

Piano, compositions : **STÉPHANE TSAPIS**

D'après **LE PIANO ORIENTAL**  
le roman graphique de **ZEÏNA ABÏRACHED (CASTERMAN, 2015)**



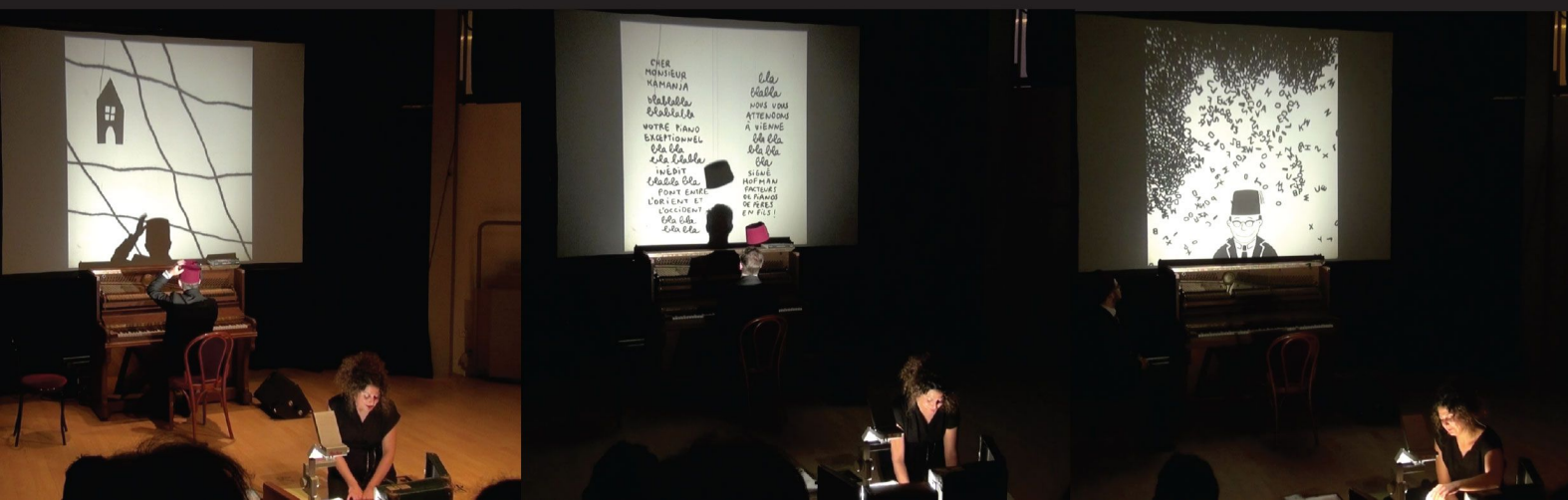
Nous sommes à Beyrouth, dans les années cinquante.

Abdallah Kamanja, pianiste et compositeur, vient de recevoir une lettre l'invitant à se rendre à Vienne pour présenter à Hofman, le facteur de piano, son invention... Le Piano Oriental !

Pendant 45 minutes, Stéphane Tsapis au piano, et Zeina Abirached au dessin et à la lecture, raconteront, en musique, en mots et en images, le destin de ce piano unique au monde, permettant de jouer les quarts de tons de la musique orientale sur un clavier de piano.

Comme en écho au cheminement d'Abdallah Kamanja et de son piano bilingue, véritable trait d'union entre la musique occidentale et la musique orientale, la narratrice livrera son propre tatonnement entre ses deux langues maternelles, le français et l'arabe.

L'histoire s'écrit au fure et à mesure de l'avancée du spectacle, tricotée par l'alchimie poétique entre la musique et l'image.





## Stéphane Tsapis

Est compositeur, pianiste et professeur de création musicale pour l'image au Conservatoire à rayonnement régional de la Ville de Paris.

Son disque «Mataroa», fresque musicale et littéraire retraçant le parcours des exilés grecs de la guerre civile, est soutenu par la SACEM et est salué par la critique internationale (Mexique, Colombie, Grèce, France élu citizen jazz 2012, USA, Japon).

Il multiplie les collaborations à l'étranger, notamment au Japon avec l'album «Musique pour quatre mains et une bouche», duo avec la saxophoniste Maki Nakano, puis nouvelle tournée au Japon en Mai 2014 avec «Charlie and Edn»a son dernier album en trio (révélation Jazz Magazine en France) produit par le label japonais Cloud.

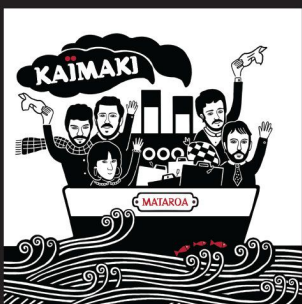
Il représente la France avec le projet Paris- Mexico en 2013 au festival Euro Jazz de Mexico où il se produit devant 20 000 spectateurs.

Il représente la France au festival ethno-jazz de Douchanbe au Tadjikistan en Mai 2014 où il se produit en trio avec Maki Nakano et Yann Pittard.

Son nouvel album «Border Lines» sortira en Mars 2016 sur le label Cristal records distribué par Harmonia Mundi. Il y explore ses racines grecques avec beaucoup de liberté, accompagné de Marc Buronfosse à la contrebasse et Arnaud Biscay à la batterie.

Parmi ses prix et réalisations déjà nombreux, l'on peut citer que Stéphane a été lauréat lors du festival international du film d'Aubagne avec le film «La nuit autour», il reçoit le premier prix de composition au concours Duke Ellington en 2012 avec sa pièce pour Big Band «Mount Athos».

Parallèlement à sa carrière de pianiste, il compose de plus en plus pour le cinéma : il réalise aussi la BO du long-métrage «Khaos», les visages humains de la crise grecque en 2012, celle de «The kid» créée en solo à la Casa de Francia de Mexico, BO de «The immigrant» (Chaplin) pour quartet de Jazz et orchestre symphonique qui sera créée en janvier 2016 à Paris avec comme invité le soliste Jean-Charles Richard.





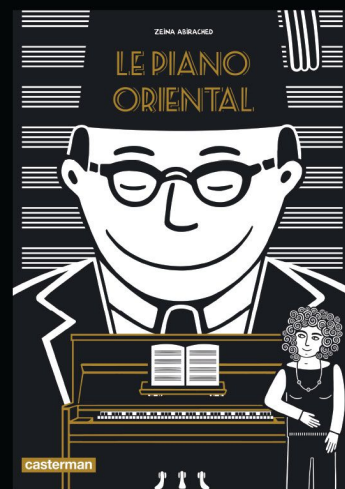
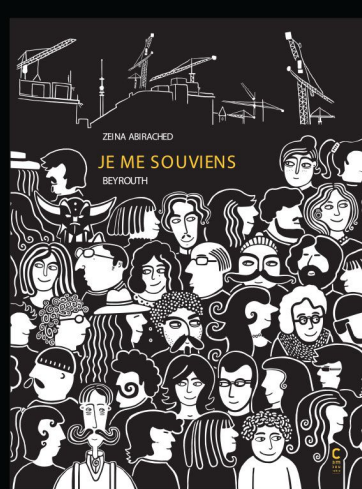
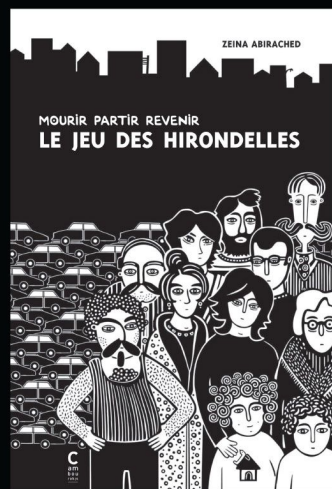
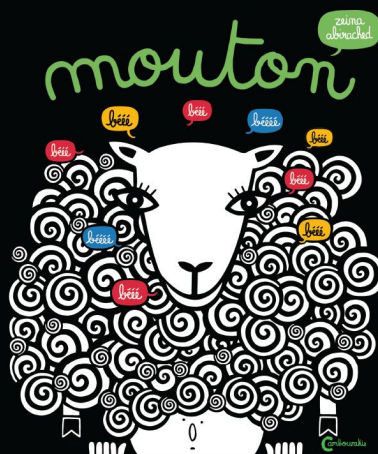
## Zeina Abirached

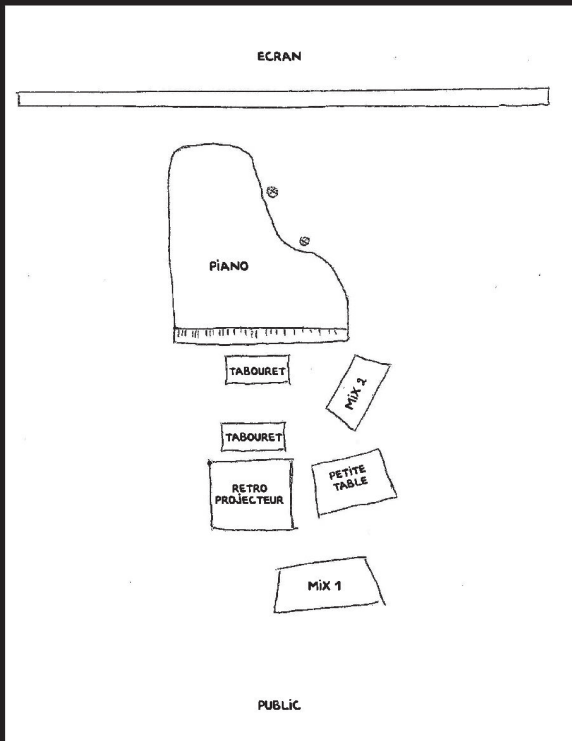
Vit entre Beyrouth et paris et partage son temps entre la bande dessinée et l'illustration.

Elle est l'auteure d'un album pour la jeunesse, «Mouton» (2011) et de cinq bandes dessinées : «Beyrouth Catharsis» (2006) «38 rue Youssef Yemaani», (2006) «Mourir partir revenir le jeu des hirondelles» (2007) -retenu dans la sélection officielle du festival d'Angoulême en 2008 - «Je me souviens Beyrouth» (2008) publiés tous les quatre aux éditions Cambourakis.

Son dernier roman graphique «le Piano Oriental», publié lui chez Casterman, salué par la critique et retenu dans la sélection officielle du festival d'Angoulême en 2016, la fait connaître d'un plus large public.

Ses titres ont été traduits en douze langues et sont distribués dans le monde entier. (Japonais, Anglais, Espagnol, Allemand, Italien, Suédois, Norvégien, Grec, Turc, Polonais, Portugais, Coréen)





## FICHE TECHNIQUE

- un piano à queue type Yamaha  
( si impossibilité de déplacer le piano oriental )
- un tabouret de piano
- un écran 4m/3m
- un couple de micro pour le piano type AKG C414
- 2 micro serre-tête
- 2 retours
- un rétroprojecteur
- une petite table pour le retroprojecteur
- un tabouret pour le retroprojecteur

Pour le transport éventuel du piano oriental, n'hésitez pas à nous consulter

Le spectacle Le Piano Oriental a été créé après la sortie du roman graphique, en 2016, au moment de la création, par Luc-André Deplasse (à Tournai) d'un piano à quarts-de-tons, tout à fait inspiré par l'invention d'Abdallah Chahine dans le Beyrouth des années 50.

Depuis le spectacle a été joué dans plusieurs villes, quelques fois sur un piano tempéré, d'autres fois, quand il est matériellement possible de le faire venir, sur le piano à quarts-de-tons.

Nous avons donné à voir et à entendre cette histoire dans des salles de taille et de capacité très variables

- Médiathèque de Stains pour le festival Hors limite, 2016
- Bibliothèque des Paquis, Genève, 2016
- Ferme du buisson, Noisiel, Festival Pulp, 2017
- Forum des images, Paris, 2017
- Théâtre Scaron, Festival Pianoctambule, Le Mans, 2017
- Tournée au japon en partenariat avec les instituts français et la musicienne Maki Nakano, Spectacle franco-japonais (texte dans les deux langues) Tokyo, Osaka, Kyoto, 2017
- Bibliothèque de Saint Herblain, 2017
- Médiathèque La Bulle, Angers, 2018
- Institut du monde arabe, Nuit de la poésie, Paris, 2018

Dates à venir en 2019 :

Conservatoire d'Avignon, le 1er Mars 2019

Tournée des instituts français, Liban, mi-mars (en cours de programmation )

Le comptoir, Fontenay sous bois, 29 Mars

